

Miercus 23
Miercus Sant

Joibe 24
Ultime Cene

Vinars 25
Passion e muart di Jesù

Sabide 26
Jesù tal sepulcri

Domenie 27
Pasche maiôr

Lunis 28
Lunis di Pasche

Martars 29
S. Vielm vescul

Il timp
Cualchi neveade su lis monts
e fumatis a buinore

Il proverbi
Nol è cuviert
che no si adati a cualchi cit

Lis voris dal mès
Si puedin plantâ gnûfs arbui,
arbossits e rosârs



Il soreli
Ai 23 al jeve aes 6.00
e al va a mont aes 18.25



La lune
Ai 23 lune plene

la GNOVE

FIESTE DE PATRIE DAL FRIÛL Bandiere a 200 Comuns



Pe edizion 2016 de Fieste de Patrie dal Friûl che si rinove ai 3 di Avrîl e che chest an si farà a Gardiscje, il Consei regionâl dutun cu la Direzione Autonomiis locâls a inviin la

bandiere de comunitât furlane ai Comuns dal Friûl storic par che le esponin. E je la bandiere patriarçjâl, che il so esemplâr plui celebri e antîc al è esponent intal Domo di Udin, cusût sul cjamesot di lin blanc che al faseve sù il cuarp dal patriarçje Beltram di Saint Geniès, restât su la catidre di Aquilee dal 1334 e il 1350 e copât di une conzure di nobii furlans: la bandiere e je costituide di un drap retangolâr cun al centri la antighe steme de Patrie dal Friûl, la acuile di aur, cun alis spleadis, cjâf a çampe, bec viert e sgrifis rossis, in cjamp celest. La leç 6 dai 27 di Març dal 2015, chê che e à ricognossût uficialmentri la Fieste de Patrie dal Friûl za celebrade une prime volte intal 1977 e dopo dal 2002 ogni an intune localitât divierse, e regole la sô esposizion in ocasion dal inovâl. La iniziative di consegne a plui o mancul dusinte Comuns e je za stade inviade, al à fat savê il president dal Consei regionâl Franco Laco che al à esprimût sodisfazion «par chest travuât che al viôt protagoniste la Assemblee dal Friûl-Vignesie Julie che, pe ricorence 2016, e met a disposizion ancje risorsis finanziariis di 12 mil euros par une borse di studi cul ateneu furlan». Risorsis che si zontin ai 30 mil euros metûts a disposizion de Agjenzie regionâl pe lenghe furlane par manifestazions e iniziativis culturâls fatis dai ents locâi (7 mil pes iniziativis culturâls des trê Provinciis furlanis, 3 mil pai Comuns cjâf lûc e 20 mil par chei altris ents locâi) pe celebrazion de ricorence e finalizadis a fâ cognossî la lenghe, la storie e la culture furlane, la letierature e la editorie in marilenghe, a difondi la cognossince dai struments linguistics-informatics e a valorizâ lis rappresentazions teatrâls e musicâls par furlan. La date de Fieste de Patrie dal Friûl e riclame il 3 di Avrîl dal 1077 cuant che, a Pavie, l'imperadôr Indri IV al fissave, cuntune sô bole, la nassite de Patrie dal Friûl tant che premi pe lealtàt dal Patriarçje Siart che, dilunc de vuere civil cuintri l'imperadôr, si jere metût al so flanc ufrintjî une poie fundamentâl. Dopo la prime edizion a Aquilee – ideade di pre Checo Placerean – intal nûfcentesim aniversari dal diplome di Indri IV, la manifestazion – che e à otignût la adesion uficiâl des Provinciis di Gurize, Pordenon e Udin, de trê Diocesis e de Regjon e che e viôt la partecipazion dai Comuns cjâf lûc dal Friûl e dal Uffici scolastic Regionâl, dutun cun ents locâi e realtâts associativis dal teritori – si è fate dal 2002, un an daûr chel altri, intune localitât simpri diferente.

Plui di 7 mil peraulis gnovis a jentrin intal Grant Dizionari Bilengâl talian-furlan in linie. Si trate di lemis tecnics

Furlan, lenghe vive

Il president de Arlef, Lorenzo Fabbro: «Une lenghe in evoluzion continue e domande simpri gnûfs inzornaments dai struments linguistics»

ASON 7.077 LIS GNÖVIS PERAULIS (in maniere tecniche, lemis) che a van a intricjî i contignûts e la utilitât dal Grant Dizionari Bilengâl talian-furlan metût a disposizion sul sit de Agjenzie regionâl pe lenghe furlane. Nol è «petaloso», ma a son: svegliarino, equipollenza, spot, hi-fi, galoppino, doping, design, multicanale, impianto solare, turbogetto, texture, stroboscopia, scannerare, pellet, fuochettare, ecoscandaglio, cinescopio, anemostato (svearin, ecuiopolece, spot, di alte fedeltât, scjapinant, doping, dissens, multicanâl, implant solâr, turboreator, texture, stroboscopi, scansionâ, pellets, meti a fûc, ecoscandai, cinescopi, anemostat) e vie indevant.

«Si trate di lemis tecnics – al sclaris il president de Arlef, **Lorenzo Fabbro** –. Lis lenghis si evolvon e a van daûr dal cambiament e des dibisugnis dai tims. Ancje il furlan lu fâs e lu à di fâ e chest gnûf sfuarç de Agjenzie al va juste in cheste direzion: contribuî a fâ-

nus diventâ citadins de lenghe che o fevelin».

Il Grant Dizionari Bilengâl talian-furlan, gjavadis lis gnovis peraulis, al ten dentri plui o mancul 62 mil lemis de bande dal talian, cirche 46 mil 500 di une peraula sole (monorematies) e cirche 15 mil 500 locuzions (polirematies); a chescj a fasin riferiment 63 mil 500 lemis furlans, 45 mil monorematies e 18 mil 500 polirematies.

Il Grant Dizionari Bilengâl talian-furlan al è un strument al servizi dal furlan par ducj chei che a desiderin leilu e scrivilu in maniere corete daûr des regulis de grafie uficiâl de lenghe furlane. Il program no dome al jude inte traduzion dai lemis, ma al ufrîs ancje un dizionari dai sinonims e dai contraris, i quadris flessionâi dai verps, ma ancje la pussibilitât di verificâ la division silabiche, il jenar o il plurâl des peraulis. Cun di plui, doprant la ricercje avanzade, l'utent al pues domandâ di visualizâ ducj i tiermins di une stesse categorie (par esempli filososofics) o, ancjemò, individuâ une liste



Il Grant Dizionari Bilengâl talian-furlan te version su cjarte.

di peraulis che a scomencin o a finissin cuntune cierte silabe. Dutis funzions che a puedin diventâ une vore utilis soledut tal cjamp de didatiche, ma ancje pe autoformazion.

Il Grant Dizionari Bilengâl talian-furlan come ancje il Cof – Coretôr Ortografic Furlan – altri strument indispensabil pe lenghe, si puedin consultâ a gratis sul sit de Agjenzie regionâl pe lenghe furlane (ae direzion: www.arlef.it).

Di «Jude» a «Judimi». Fontanini al domande di cambiâ il non dal tradutôr automatic

Il president de Provincie di Udin, Pietro Fontanini, al à scrit ai assessôrs regionâi Gianni Torrenti e Paolo Panontin sburtant une revision de denominazion dal aplicatif «Jude», il tradutôr automatic dal talian al furlan pai dipendents dai ents locâi dal Friûl-Vignesie Julie.

«Pûr jessint une iniziativa di preseâ indreçade a une plui grande difusion dal furlan tes amministrazions publichis – al dis Fontanini –, o pensi che al sedi just valutâ di cambiâ il

non dal atuâl «Jude», che par furlan al identifichie il dissepul Giuda e par todesc al vûl di ebreu. Al sarès plui adate la denominazion «Judimi» ancjetant efficace rispjet al originâl e neutre rispjet a reclams religjôs, ma ancje storics che, tal cês di «Jude», a evochin terribii fats di violence tai confronts de popolazion ebraiche. Te Gjermanie naziste, lis ativitâts comerciâls gjestidis di ebreus a vignivin marcadis propit cu la denominazion «Jude».

«Cuatri cjararis cul autôr» a Talmassons. Prin apontament cun Raffaele Serafini

Prin apontament pe rassegne «Cuatri cjararis cul autôr» inmaneade de associazion culturâl Lidris Furlanis di Talmassons, a vierzi une schirie di incuintris cul autôr e cui siei lavôrs leteraris.

Il prin a vigni a fâ cuatri cjararis al è Raffaele Serafini, scritôr che inte ultime code dal 2015 al à publicât «Contis di famee» (edizions Kappa vu), dopo di vê vincût il Premi San Simon di Codroip cun «Soreli jevât a mont» (edizions Forum). L'event si tignarà inte Sale civiche di Sant

Andràt dal Cormôr, joibe ai 24 di Març aes 8 e mieze di sere, e al sarà un spettacul fat sù parsore des contis curtis in marilenghe gjavadis soledut dal libri «Contis di famee», finalist al San Simon 2014, cun dongje dai tescj ineditis dal autôr. La sielte dal Comun di Talmassons no je fate a cês, stant la ambientazion e i personaçs des storiis contadis, che a van daûr des vicendis dal arbul gjenealogjic di une famee di chenti. A cjararâ cul autôr al sarà il scritôr Jacum

Trevisan, l'estri dal fidât Checo Tam al metarà adun lis leturis senichis e tal meç a rivaran i imprevedibii intervents musicâi dai «In 2 rive no tocje» (che a presentaran cualchi cjançon dal lôr disc gnûf in jessude).

A insiorâ la serade, in bande di cualchi scrit che no si pues cjatâ tai doi libris e ae presince pussibile di ospits a sorprese, e vignarà lete une conte inedita in teme di Pasche, scrite di pueste pe serade. La jentrade e je libare.

Storie de art furlane in lenghe/59

Un cuc ae architecture civil

ANCJE CHESTE SETEMANE al continue il viaç ae scuvierte de architecture.

La parochiâl di Pontebe

De Cjargne o lin a scuvierti il Cjanâl dal Fier, lant a Pontebe. Te parochiâl al è il lavôr di doi mestris austriacs, il prin al è Stiefin di Vingistagno, dongje Vilac. Di lui o vin la costruzione de part de abside e dal cjamp panili. Il secont, un ciert Zuan Komauer, al à finît i lavôrs tal 1504. Il cjamp panili simpri su disen dal Stiefin al sarà finît dome tal 1543. Il stîl carinzian si lu viôt miôr tes primis parts, mentri che daspò o vin intervents di ete baroche (Siscent) e tal 1882 la glesie e ven slungjate di vot metris cu la vieritudine di doi portâi gotics, gjavant lis infrastruturis zontadis par recuperâ l'aspiet originâl.

Prime di fevelâs de architecture civil in Friûl o fasin un salt te ultime glesie gotiche, Sant Zuan al Timâf di Duin. La corinte nordiche e influence diversis glesiis dal Friûl Orientâl e de zone carsiche. Un dai mestris plui preseâts e plui cognossûts al è Andres von Lach. Di lui si cognossin almancul sîs glesieutis de fasse confinante e tra chestis o vin di segnalâ chê di Zuan di Antri che e puarte la firme e la date 1477, restade scuasi intate cui siei volts presbiteriâi.

Architecture civil

Puare e modeste la schirie di edificis civîi sorevivûts al aument de popolazion metude adun in chei tims.

A Udin o podin ricuardâ la Cjase veneziane za Montegnâ di Bernardin di Bissonne, che tal 1510 e à cambiât puest par lassâlu al gnûf municipi

cun cualchi modifiche di vie Rialt a place XX Setembar o place dai Grans, ancjemò visibil.

A Vençon l'ex Palaç Radiassi cuntune elegante trifore (un grant barcon dividût di dôs colonutis) al jere za dal nobil Pozzo, cuntun puiûl dal Rinassiment datât 1491.

O noîn po la Cjase Volker a Gurize cun gaiarts arcs de tradizion nordiche, e chê di Rassauer dal 1475, dulà che si viôt ancje la influence venite. E a Cividât il Palaç dal Comun, una vore ben restaurât tal 1935. Di originâl a restin dome lis dôs biforis e lis arcadis de loze. O ricuardin ancje la cjase cussî clamade di Pauli Diacun, su la omonime place, il tierç plan al è stât ristrutturât tal Votcent. Daspo o podin cjatâ altris palaçs e vieris cjasis ator pe citât, come la cjase clamade «artesane» in plen stîl gotic, pôc prime di



Te foto: il Palaç dal Comun di Cividât.

rivâ ae cengle des muris dulà che si viôt l'arc roman.

Di no dismenteâ a Spilimberc la façade interne dal cjistiel, che al puarte afrescs atribuîts un pòcs al Pordenon e un pòcs al Bellunello, il Palaç dal Comun une vore ritocjât, la loze dal dazi e il palaç Serena. E, par finî, a Pordenon cualchi palaç tal

Cors Vitôr Manuel, il Palaç Muschietti de Gutzen dei Moro.

Par concludi la part de architecture o podin afermâ che la architecture de metât dal Cuatricent e je alimentade dai sburts che a rivin des areis venite e nordiche, dutis dôs ben saldadis ae tradizion gotiche.

BEPi AGOSTINIS